**UNIT 15**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | 英語 | 日本語 |
| １ | An old proverb says, | 古い諺（ことわざ）に～とある |
| “You can’t judge a book | 「中身は判断できない |
| by its cover.” | その外見で」 |
| This means | これは意味する |
| it is hard | 難しいということを |
| to know | 知ることは |
| what people are thinking | 人々が何を考えているのかを |
| by just looking at them. | 彼らのことを見るだけで |
| But, | しかし |
| most people feel | ほとんどの人は思っている |
| they can learn | 自分たちは知りうると |
| some things | 何らかのことを |
| from reading someone’s face. | 人の顔を読むことから |
| In other words, | 言い換えれば |
| most people try to tell | ほとんどの人々は，わかろうとする |
| how a person is feeling | 人がどのように感じているかを |
| when they look at his or her face. | その人の顔を見るとき |
| ２ | Consider the smile. | 笑顔について考えてみよう |
| It is one | それは１つだ |
| of the most easily recognizable human facial expressions. | 最も容易に認識できる人間の顔の表情の |
| We can see | 私たちは見える |
| a smile on someone’s face | だれかの顔に浮かぶ笑みが |
| from hundreds of feet away. | 数百フィート離れたところからでも |
| But, | しかし |
| there is a slight difference | やや違いがある |
| between a true smile and a false one. | 本心からの笑みと作り笑いの間には |
| For example, | たとえば |
| when two old friends meet, | ２人の旧友が会っているとき |
| they smile | 彼らはほほえむ |
| with their eyes | 目で |
| as well as with their lips. | 唇でと同様に |
| The muscles of the face | 顔の筋肉が |
| pull the lips up. | 唇を持ち上げる |
| And | そして |
| the corners of the eyes | 目尻は |
| look friendly. | 親しそうに見える |
| On the other hand, | 他方 |
| when a clerk in a grocery store smiles politely, | スーパーの店員が行儀よくほほえむとき |
| his lips may move up. | 彼の唇（の口角）は上がるかもしれない |
|  | But often | しかし，多くの場合 |
| the smile doesn’t necessarily reach | その笑みが必ずしも及ぶとは限らない |
| his eyes. | 彼の目にまで |
| ３ | We may be able to read | 私たちは読み取れるかもしれない |
| common emotions | 共通する感情を |
| like joy, sadness, and anger | 喜び，悲しみ，怒りのような |
| from facial expressions, | 顔の表情から |
| but that’s not all. | しかし，それだけではない |
| Research suggests | 研究は示唆している |
| that we also tend to judge character | 私たちは性質をも判断しがちであることを |
| by the shape of their faces. | 顔の形によって |
| In her book, | 彼女の著書の中で |
| Reading Faces, | 『顔を読む』という |
| Professor Leslie Zebrowitz | レズリー・ゼブロウィッツ教授は |
| discusses | 論じている |
| baby-faced adults, | 童顔の大人 |
| people with large eyes and round cheeks. | 大きな目と丸いほおをした人について |
| She shows in her research | 彼女は研究の中で示している |
| that such baby-faced adults are often treated | このような童顔の大人は扱われることが多いことを |
| like children | 子供のように |
| by other adults. | ほかの大人から |
| In one study of cases | 裁判についての１つの研究において |
| in a Boston courtroom, | あるボストンの法廷における |
| Zebrowitz found | ゼブロウィッツは発見した |
| that people with “baby faces” | 「童顔」の人は |
| were more likely to be successful | 良い結果が出せる可能性が高いことを |
| than people with more older-looking faces. | 大人びた顔の人よりも |
| ４ | So, | だから |
| if someone makes a quick impression on you, | だれかがあなたに瞬時に印象を与えたら |
| you should carefully think | あなたは慎重に考えたほうがいい |
| about it. | それについて |
| Your assumptions | あなたの思い込みは |
| may or may not be true! | 当たっているかもしれないし，そうではないかもしれない！ |